

## Fichiers de traduction

Catégorie : Standards

Publié par Fooups le 16/04/2005

Un module doit obligatoirement comporter un répertoire **language**.

Ce document est destiné à expliquer ce que doit contenir ce répertoire, et comment préciser les différentes définitions de langage.

### 1 - Répertoires

monmodule

language

english

french

....

Le répertoire english est **obligatoire** et sera pris par défaut avec ses définitions.

Si votre site est configuré en français (préférences générales), créez le répertoire french et créez au fur et à mesure les définitions de langage.

Une fois votre module terminé, faites une copie des fichiers dans le répertoire english et traduisez le tout.

**2 - Fichiers de langues** Sauf cas particulier, les différents répertoires (english, french, ...) doivent obligatoirement contenir les fichiers [main.php](#) et [modinfo.php](#)

Les fichiers [admin.php](#) et [block.php](#) ne sont utiles que pour l'administration et le(s) bloc(s) du module.

Fichier langage	Préfixe	Fichiers concernés	Définitions pour
<a href="#">main.php</a>	_MD	monmodule/index.php	
(tous les fichiers du module, excepté blocs et administration)			- les fichiers de votre module
(à la racine, répertoire include, etc.)			

modinfo.php	_MI	monmodule/admin/menu.php
-------------	-----	--------------------------

monmodule/xoops\_version.php

- l'installation et maintenance du module.

- les préférences du module

- la popup admin. du module

<a href="#">admin.php</a>	_AM	monmodule/admin/index.php
---------------------------	-----	---------------------------

(tous les fichiers d'administration du module) - les fichiers d'administration

<a href="#">block.php</a>	_MB	monmodule/block/myblock.php
---------------------------	-----	-----------------------------

(tous les fichiers des blocs) - les blocs Chaque définition de langage devra utiliser le préfixe indiqué ci-dessus, suivi du nom du module en majuscule.

L'intérêt de ce préfixage est d'éviter les messages d'erreur (en mode debug php), indiquant que la définition de langage existe déjà.

### 3 - main.php

Fichier principal des variables de langage utilisées par vos différents fichiers.

Mieux vaut les commenter et les classer par fichier, sans oublier d'éliminer celles que vous n'utilisez pas, ou plus.

```
// index.php
```

```
define("_MD_MYMODULE_TITLE","Mon module");
```

```
// myfile.php
```

```
define("_MD_MYMODULE_TITLE","Titre");
```

```

// messages d'erreur
define("_MD_MYMODULE_ERROROCCURED","Une erreur est survenue"); //
myform.inc.php (si vous avez un fichier include de formulaire)
define("_MD_MYMODULE_YOURNAME","Votre nom :");

```

#### 4 - modinfo.php

Fichier d'information du module utilisé par xoops pour la gestion de votre module.

Ne pas oublier de faire une mise à jour du module après chaque modification de ce fichier.

```

// * Le nom du module
define("_MI_MYMODULE_NAME","Mon module"); // * Brève description du module
define("_MI_MYMODULE_DESC","Module ??? pour XOOPS"); // *Noms des blocs de
ce module (si besoin)
define("_MI_MYMODULE_BNAME1","Mon bloc 1"); // *Noms des items de la popup
admin du module (si besoin)
define("_MI_MYMODULE_ADMENU1","Ajouter un sujet");
// *Notification: description des évenements et texte pour les mail templates (si
besoin)
define ('_MI_MYMODULE_NEWPOST_NOTIFY','Nouvel envoi');

```

#### 5 - admin.php

Si vous avez une administration de votre module, variables de langage utilisées par celle-ci.

```

define("_AM_MYMODULE_DBUPDATED","Base de données mise à jour avec
succès !");
define("_AM_MYMODULE_CONFIG","Configuration du module");

```

#### 6 - blocks.php

Si vous avez des blocs de votre module, variables de langage utilisées par ceux-ci.

```

define("_MB_MYMODULE_TMRSI","Aujourd'hui l'article le plus lu est :");
define("_MB_MYMODULE_HITS","Nombre de lectures");

```

#### 7 - mail\_template

Si votre module permet l'envoi de mails (notification p.ex.) créez un sous répertoire mail\_template dans language/english et mettez y les templates nécessaires. Ex :  
[newpost\\_notify.tpl](#)

Bonjour {X\_UNAME}, Un nouveau message a été ajouté sur {X\_SITENAME}. Vous pouvez voir ce message ici : {COMMENT\_URL} ----- Vous recevez ce message parce que vous avez choisi d'être notifié quand des nouveaux articles sont ajoutés à notre site. Si c'est une erreur ou si vous ne voulez plus recevoir de tels avis, mettez s'il vous plaît à jour vos souscription en visitant le lien ci-dessous : {X\_UNSUBSCRIBE\_URL} Merci de ne pas répondre à ce message. ----- {X\_SITENAME} ({X\_SITEURL}) Le Webmestre {X\_ADMINMAIL}

#### 8 - Utiliser l'existant

Un certain nombre de définitions de langage sont d  j    créées pour les besoins du système, et peuvent être réutilisées pour votre module.

Le fichier language/.../global.php contient en particulier des définitions pour 'Oui', 'Non', 'Envoyer', etc qu'il est inutile de créer à nouveau.

#### 9 - Règles d'écriture

Ecrire les définitions entre doubles quotes et remplacer les caractères actent  s par leur équivalent html

Utiliser de préférence les verbes à l'infinitif : Envoyer plutôt que Envoyez p. ex. Respectez